



ИКАО СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ

СРОЧНЫЙ ВЫПУСК

PIU 16/01

ДЕВИЗ ПРАЗДНОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ДНЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ В 2001 ГОДУ: "ПОЛЕТ МЕЖДУ СТРАНАМИ – ДИАЛОГ МЕЖДУ НАРОДАМИ"

Монреаль, 5 декабря 2001 года. Международный день гражданской авиации, празднуемый ежегодно в годовщину создания Международной организации гражданской авиации (ИКАО) 7 декабря 1944 года, в 2001 году отмечается под девизом "Полет между странами – диалог между народами".

"В основе взаимопонимания и дружбы между людьми и народами мира лежит диалог. Личные контакты позволяют в полной мере реализовать его потенциал", – отметил в своем ежегодном послании Президент Совета ИКАО д-р Ассад Котайт.

"В современном стремительно развивающемся мире гражданская авиация является единственным видом массовых перевозок, позволяющим нам осуществлять такие личные контакты в самых различных уголках земного шара", – добавил он.

Д-р Котайт остановился на стоящей перед мировым авиационным сообществом задаче восстановления доверия общественности к воздушному транспорту после трагических событий 11 сентября в Соединенных Штатах Америки.

"XXI столетие открывает широкие перспективы при условии, что мы сможем защитить, как мне представляется, неотъемлемое право и потребность человека находиться с теми, кто ему близок и дорог, и встречаться с новыми друзьями и знакомыми – жителями нашей небольшой планеты", – заявил он.

Генеральный секретарь ИКАО г-н Ренато Клаудио Коста Перейра подчеркнул, что профилактика по-прежнему остается оптимальной долгосрочной стратегией борьбы с новой угрозой, создаваемой атаками террористов – самоубийц.

"В конечном итоге нам потребуется создать новую глобальную культуру безопасности, использующую и адаптирующую самую лучшую практику прошлого и включающую: разумное использование новых технологий, в том числе средств биометрии и машиносчитываемых проездных документов (МСПД), поддержание бесперебойной связи между авиатранспортной отраслью, иммиграционными службами и правоохранительными органами, совершенствование методов подбора и подготовки персонала служб безопасности в аэропортах, введение гибких и надежных эксплуатационных

стандартов, учитывающих тактику террористов, а также готовность отказаться от стереотипов, ставя при этом превыше всего соображения охраны жизни человека", – разъяснил он.

Г-н Коста Перейра призвал все заинтересованные стороны проявить твердую политическую волю и готовность предоставить требуемые финансовые и людские ресурсы для создания системы, "которая не позволит террористу подняться на борт воздушного судна, а если ему и удастся пробраться туда, сможет немедленно нейтрализовать его действия".

ИКАО была создана в 1944 году для содействия безопасному и упорядоченному развитию гражданской авиации мира. Являясь специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, она устанавливает международные стандарты и правила, необходимые для обеспечения безопасности полетов, авиационной безопасности, эффективности и регулярности воздушных перевозок, и является инструментом сотрудничества во всех областях гражданской авиации между ее 187 Договаривающимися государствами.

**Послание Президента Совета
Международной организации гражданской авиации (ИКАО)
д-ра Ассада Котайта
в связи с Международным днем гражданской авиации,
отмечаемым во всем мире 7 декабря 2001 года**

В основе взаимопонимания и дружбы между людьми и народами мира лежит диалог. Личные контакты позволяют в полной мере реализовать его потенциал.

В современном стремительно развивающемся мире гражданская авиация является единственным видом массовых перевозок, позволяющим нам осуществлять такие личные контакты в самых различных уголках земного шара. Достаточно лишь представить себе жизнь без воздушного транспорта, чтобы осознать, насколько важную роль он играет в развитии личности и эволюции нашего глобального общества.

На протяжении полувека мы создавали глобальную авиатранспортную систему, которую отличает чрезвычайно высокий – по любым меркам – уровень безопасности полетов. В 2000 году регулярными перевозчиками мира было выполнено около 22 млн. рейсов и при этом зарегистрировано лишь 18 авиационных происшествий с человеческими жертвами. Погибли 755 человек из более чем 1,6 млрд. пассажиров. Любая смерть человека – это трагедия, однако показатели безопасности полетов в авиации сегодня как никогда близки к совершенным.

Трагические события 11 сентября в Соединенных Штатах Америки открыли для нас новую, вызывающую глубокую тревогу реальность. Они поколебали уверенность пользователей в системе, которая, несмотря на это, по-прежнему сохраняет прочность и жизнеспособность.

Мы должны и сможем возродить доверие к авиaperвозкам, в частности потому, что мировой воздушный транспорт является двигателем экономического развития, способствует активизации деловой деятельности и туризма и укреплению социальных и культурных связей во всем мире, а прежде всего – из-за присутствующей ему способности сближать народы мира.

Мы должны и сможем сохранять бдительность и решимость предоставлять гражданам мира услуги самой безопасной и эффективной системы гражданской авиации, охраняя эту систему от новых нетрадиционных форм создаваемой человеком угрозы.

XXI столетие открывает широкие перспективы при условии, что мы сможем защитить, как мне представляется, неотъемлемое право и потребность человека находиться с теми, кто ему близок и дорог, и встречаться с новыми друзьями и знакомыми – жителями нашей небольшой планеты.

На протяжении вот уже почти полувека я являюсь свидетелем того, как мировое авиационное сообщество успешно решает все встающие перед ним задачи. Я убежден, что и в этот раз мы добьемся успеха. И авиация в очередной раз подтвердит, что ее основным достоинством является способность обеспечивать конструктивный диалог народов мира.

**Послание Генерального секретаря
Международной организации гражданской авиации (ИКАО)
г-на Ренато Клаудио Косты Перейры
в связи с Международным днем гражданской авиации,
отмечаемым во всем мире 7 декабря 2001 года**

Атаки террористов-самоубийц, которые используют воздушные суда в качестве летающих бомб, направленных на гражданские цели, стали самой серьезной угрозой за всю историю нашей авиации.

Мы постепенно начинаем понимать, осмысливать и реагировать на эту новую ужасающую реальность. В считанные часы после нападений 11 сентября государства – члены ИКАО ввели исключительные меры безопасности. Спустя несколько недель на 33-й сессии своей Ассамблеи они согласовали мероприятия на долгосрочную перспективу, включая проведение международной конференции на уровне министров для выработки мер по "предотвращению и искоренению актов терроризма, затрагивающих гражданскую авиацию, и борьбе с ними". Такая ориентированная на будущее конференция состоится 19–20 февраля 2002 года.

Профилактика должна оставаться задачей первостепенной важности. В конечном итоге нам потребуется создать новую глобальную культуру безопасности, использующую и адаптирующую самую лучшую практику прошлого и включающую: разумное использование новых технологий, в том числе средств биометрии и машинночитываемых проездных документов (МСПД), поддержание бесперебойной связи между авиатранспортной отраслью, иммиграционными службами и правоохранительными органами, совершенствование методов подбора и подготовки персонала служб безопасности в аэропортах, введение гибких и надежных эксплуатационных стандартов, учитывающих тактику террористов, а также готовность отказаться от стереотипов, ставя при этом превыше всего соображения охраны жизни человека.

Наилучший способ добиться этого – привлечь специалистов во всех областях человеческой деятельности как в сфере авиации, так и за ее пределами. Мы должны поставить перед ними задачу создания системы, которая не позволит террористу подняться на борт воздушного судна, а если ему и удастся пробраться туда, сможет немедленно нейтрализовать его действия. При этом мы должны в равной мере учитывать как необходимость повышения уровня безопасности, так и желание пассажиров быстро и беспрепятственно прибыть к месту назначения.

Наконец, мы должны проявить твердую политическую волю и готовность предоставить все необходимые финансовые и людские ресурсы для создания такой системы. Любые связанные с этим расходы составят лишь незначительную долю финансовых последствий смертоносных террористических актов.

Девиз "Полет между странами – диалог между народами" хорошо передает сущность международной гражданской авиации. Наша общая задача – добиться, чтобы она развивалась и процветала в предстоящие десятилетия на благо всех жителей нашей планеты.